

Registration of Kindergarten, Nursery School, and Authorized Child Institution for April 2022 through March 2023 Will Begin



Prior registration is necessary to have your children enter the following facilities.

*The application forms are available at the designated places.

Bring your name seal, necessary documents, and ID (e.g. My Number Card, Driver's License) when applying.

For inquiry Kodomo Seisaku-Ka, Yoho Kodomoen-Kakari (at Plaza Keyaki ☎37-1131)



	Kindergarten	Authorized Child Institution (Kindergarten Class)	Nursery School, Child Institution (Nursery Class)	Small Scale Nursery Facilities
Applicable Age	Children born between 2 Apr 2016 and 1 Apr 2019	Children born between 2 Apr 2016 and 1 Apr 2019 *Some facilities might accept the admission from 3 years old	Children over about 6 months and up to pre-school age	Children over about 6 months and not yet 3 years old
Conditions	Residents of Kikugawa City	Depends on each facility	In the case of family circumstances	
Reception Periods	1 Oct (Fri) - 15 Oct (Fri)	Public: 1 Oct (Fri) - 15 Oct (Fri) Private: Ask each facility	1 Oct (Fri) - 15 Oct (Fri)	
Reception Place	•Ogasa Kita Kindergarten •Kodomo Seisaku Ka	Public: •Ozora Child Institution, •Kodomo Seisaku Ka Private: At each facility	 Kodomo Seisaku Ka	
Inquiry	•Ogasa Kita Kindergarten (☎73-2004) •Kodomo Seisaku-Ka (at Plaza Keyaki ☎37-1131)	•Kodomo Seisaku Ka (at Plaza Keyaki ☎37-1131) •At each facility	Kodomo Seisaku Ka (at Plaza Keyaki ☎37-1131) 	

Covid-19 Vaccination Information

✓Those 15, 18 and 40-49 years of age are eligible to receive the Covid-19 Vaccination. The vaccination will start on September 6.

◆How to make an appointment

①15 and 18 years of age: By phone (☎0120-507-001)

②40-49 years of age: By phone (☎0120-507-001) and internet

✓The phone number has been changed.

•Covid-19 Vaccination Consultation Desk: ☎0120-285-780

•Covid-19 Vaccination Reservation Center: ☎0120-507-001

✓You can consult about Covid-19 for free when you are worried about it.

•Languages: Portuguese, English, Tagalog, Chinese, and Vietnamese.

For Inquiry Covid-19 Multilingual Consultation Hotline (☎0120-997-479)

Age 15: Born April 2, 2006, to April 1, 2007

Age 18: Born April 2, 2003, to April 1, 2004

*Parental consent is required to vaccinate a 15-year-old person.

A parent needs to accompany the 15-year-old person when they get vaccinated.

September 2021 Citizen's Calendar	Extended Open Hours on Wednesday	Payment of Taxes and Public Charges
Open Days of City Hall on Sunday September 12: Shimin-Ka, City Hall September 26: Ogasa Branch, Ogasa Shimin-Ka Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm Provided Services 1. Issuance of Resident's Card Copy (Only for Kikugawa City residents) 2. Issuance of Personal Seal Certificate 3. Registration of Personal Seal 4. Issuance of Family Register Copy or Family Register Extract Copy ※Any family members can apply for 1 and 2, but only applicable people can apply for 3 and 4.	September 1, 8, 15, and 29 Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm Available Facilities City Hall, Ogasa Branch Central Public Hall Water fee customer Center Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children's Hall are closed) ※We may not handle some of our services in the extended service time and we may ask you to visit us again.	National Health Insurance Tax 3rd Period Latter-Stage Medical Care 2nd Period Insurance Premium Municipal House Rent For Sept. Child Nursing Fee For Sept. After School Children's Club For Sept. Water Supply and Sewerage For Jul. System Usage Fee in B Region and Aug.

Kikugawa City Assistant Desk for Foreigners

(8:15 am through 5:00 pm at Plaza Kikuru 2F, Chiiki Shien-Ka)

We provide the consultation about your concerns, Japanese language school, and living information.

◆Counselors are available during the following times (○8:15 am – 5:00 pm)

	Mon.	Tue	Wed.	Thu	Fri
Portuguese	○	○	○	○	○
Spanish	○	am:Ogasa pm:Kikuru	○	am:Ogasa pm:Kikuru	○
English	am		am		am
Japanese	○	○	○	○	○



Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available. Please consult about anything.

Consultation by phone (☎35-0925) and email (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp) are also accepted free of charge.

Interpreter at the Shimin-Ka is available on Monday to Friday, 8:15 am to 5:00 pm.
 Languages: Portuguese and English

Visit Our Facebook

- Languages: Portuguese, English, and Plain Japanese
- Contents: Information of Covid-19 vaccination, events in Kikugawa City, disasters, and providing information on various consultation counters.



幼稚園・保育園・認定こども園などの入園受付が
はじまります。10月1日～

編集発行
菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925

幼稚園や保育園などにはいるためには申請が必要です。

持ち物:①申込書類(受付場所でもらうことができます。)

②マイナンバーカード(父・母・申請する子ども)、③本人確認書類(顔写真が付いている)

問合せ 子育て政策課 幼保こども園係 (プラザけやき内 ☎37-1131)

	幼稚園	認定こども園 (幼稚園部分)	保育園、認定こども園 (保育園部分)	小規模保育事業所
年齢	2016年4月2日～ 2019年4月1日 生まれの子ども	2016年4月2日～2019年 4月1日生まれの子ども ※園によっては3歳になってから 入園できる場合もあります	0歳児(生まれてから 6ヶ月くらい)～小学校 入る前の子ども	0歳児(生まれてから 6ヶ月くらい)～ 3歳になっていない 子ども
入園できる人	菊川市に住所がある人	園によってちがいます	家の状況により 保育が必要な人	
受付期間	10月1日(金)～ 15日(金)	公立:10月1日(金)～15日(金) 私立:直接それぞれの園に 聞いてください	10月1日(金)～15日(金)	
受付場所	・小笠北幼稚園 ・こども政策課	公立:おおぞら認定こども園 こども政策課 私立:それぞれの園	こども政策課	
問合せ先	・小笠北幼稚園 (☎73-2004) ・こども政策課 (プラザけやき内 ☎37-1131)	・こども政策課 (プラザけやき内☎37-1131) ・それぞれの園	こども政策課 (プラザけやき内 ☎37-1131)	

COVID-19ワクチンについて

15歳、18歳、40～49歳の方は、COVID-19のワクチンを接種できます。

9月6日から接種が始まります。

◆予約方法

①15歳、18歳の人:電話(☎0120-507-001)で予約できます。

②40～49歳の人:電話(☎0120-507-001)とインターネットで予約できます。

電話番号が、新しくなりました。

新型コロナウイルスワクチン接種相談窓口:☎0120-285-780

新型コロナウイルスワクチン接種予約センター:☎0120-507-001

COVID-19について心配なことがあるとき、電話で相談できます。お金はかかりません。

言葉:ポルトガル語、英語、タガログ語、中国語、ベトナム語など

新型コロナウイルス多言語相談ホットライン ☎0120-997-479

15歳:2006年4月2日～2007年4月1日

18歳:2003年4月2日～2004年4月1日

※15歳の方が接種するときは、

保護者の同意が必要です。

接種するときは、保護者と一緒に

来てください。

ねん がつしめんか れん だー 2021年9月 市民カレンダー	しやくしよ にちようかいちようび 市役所の 日曜開庁日	しやくしよ すいようびぎようむえんちよう 市役所の 水曜日業務延長	のうぜい こうきようりようきん 納税と 公共料金
9月12日:市役所本庁舎市民課 9月26日:市役所小笠支所 小笠市民課 時間:午前8:15から12:15	9月 1日、8日、15日、29日 時間:午前8:15から午後7:00 対象施設 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき 社会福祉協議会、児童館除く ※業務により取扱い出来ないもの、 再度来庁をお願いする場合があります。	国民健康保険税 第3期 後期高齢者医療保険料 第2期 市営住宅使用料 9月分 保育料 9月分 放課後児童クラブ利用料 9月分 上下水道料金 (B地区) 7・8月分	
取扱業務 1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ) 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 ※1. 2は本人と家族、 3. 4は本人のみの取扱いです。			

菊川市外国人相談窓口 (時間:午前8時15分～午後5時、場所:プラザきくる2階 地域支援課)

心配ごとの相談や 日本語教室、暮らしの情報を 知ることができます。

◆相談員がいる時間

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語	○	○	○	○	○
スペイン語	○	午前:小笠 支所 午後:きくる	○	午前:小笠 支所 午後:きくる	○
英語	○	午前	○	午前	○
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や ポケットークを 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

電話(☎35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は かかりません。

市民課の通訳について 時間:月曜日～金曜日 午前8時15分～午後5時 言葉:ポルトガル語、英語

Facebook を 見てください

言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語

内容:COVID-19のワクチン、菊川市の イベント、災害、いろいろな 相談窓口の 紹介など

